



“希望の根室”を目指す市政執行へ

夢と誇りをもてるまちづくりを形成するために、市民と行政が一体となり、ともに知恵を出し合い協働のまちづくりに取り組んでいます。まちの原動力となる「産業の活性化」を基本に、「ふるさと再興」に向けた一体的な戦略を構築し、「優しく安心して暮らせるまちづくり」に全力を尽くします。

副市長 石垣 雅敏 Vice-mayor Masatoshi Ishigaki Вице мэр Ишигаки Масатоши	根室市長 長谷川 俊輔 Mayor Shunsuke Hasegawa Мэр Хасэгава Щюнсукэ	教育長 柴山 能彦 Educator Yoshihiko Shibayama Глава департамента образования Шибаяма Йошихико
--	---	---

To reach the hope of Nemuro

To create a town of dream and pride, we are on the way to have a town where the officers and the citizens talk about their ideas and come up with plans. We will try our best with the base on the development of industrialization and plan on the hometown and a place to be able to live relaxed and comfort.

Для исполнения городского управления, который стремится к «мечте Нэмуру».

Для того, чтобы можно было испытывать гордость за свой город в будущем, работают объединив свои силы вместе, администрация и жители города. На основе «активизации промышленности» создать тактику, которая направит к «восстановлению Родины» и вкладывать все свои силы в «формирование города, в котором все могут жить безопасно».

City of Nemuro / Город Нэмуру

The Nemuro city conference / Нэмуровский городской парламент

根室市
根室市議会



市民の信頼を受け活発な議会へ

根室市議会は20人で構成され、年4回の定例議会と必要に応じて開かれる臨時議会、また、効率的な議案審議のため、四つの常任委員会や特別委員会が設置されています。議会の役割を十分に発揮するため、活発な議論を交わし地域の課題を明確にし、市民が納得する政策の提言と信頼される議会をめざします。



市議会議長 波多 雄志 City assembly chairman Takeshi Hata Председатель городского парламента Хата Такэши	市議会副議長 竹内 正利 City assembly vice-chairman Masatoshi Takeuchi Вице председатель городского парламента Такэути Масатоши
---	---

Active assemble with the trust from the citizens

Nemuro city assembly consists of 20 members and there are four permanent committee and special committee constituted to have an efficient discussion of the bill. There are four regular discussion and extra assembly when needed. Our aim is to clarify the area's issue with the active discussion to come up with a policy so the citizens will be satisfied and a trusted assembly with our role as an assembly.

Для активной работы парламента, заслуживающего доверие своих жителей.

Нэмуровский городской парламент состоит из 20-ти членов, имеет очередине заседания совершающиеся 4-ре раза в год и экстренные заседания, которые совершаются по мере необходимости. А так же созданы 4-ре постоянно-специальные комиссии для эффективного обсуждения проектов. Для того, чтобы достаточно проявлять роль парламента, стремиться к парламенту которому доверяют жители и в то же время выяснять районные задания и вносить предложения на которые жители будут соглашаться через активные дискуссии.



姉妹都市 Sister city / Города-побратимы

日本 富山県黒部市

黒部市は、富山県の北東部に位置し、海と水と緑豊かなまちで、水稲、果樹、野菜の栽培が盛んなほか、豊かな水の恵を活かした工業も発展しています。

北洋漁業の開拓に伴い、今日ある根室市の発展に黒部市出身者が大きく貢献していることから、昭和51年10月19日に姉妹都市の提携を結びました。

Japan Toyama prefecture City of Kurobe

Kurobe city is located in the northeastern part of Toyama prefecture and the town is rich in ocean, water and greenery. There are development of factory with using the rich water. Has created a bond as a sister city on October 19th of 1977 with many of the people from Kurobe-shi has been contributing to the development of the opening of Northern fishery in Nemuro city.

Япония: г.Куробэ префектура Тояма

Город Куробэ расположен в северо-восточном месте префектуры Тояма. Город богат зеленью, морем, водой и развито выращивание риса, овощей и фруктов. Кроме этого так же развита индустрия на основе богатых ресурсов воды. Город Нэмуру развивался благодаря северо-океанскому промыслу в котором жители Куробэ играли важную роль. Поэтому сотрудничество городов-побратимых мы заключили 19.10.1976 г.



アメリカ アラスカ州シトカ市

シトカ市は、アメリカ合衆国アラスカ州南東部にある都市です。

主な産業は、サケ、ヒラメといった漁業や水産加工業、さらに製材業、パルプ工業が盛んです。

根室市とは、古くから北洋漁業を通じて交流があり、昭和50年12月19日に姉妹都市提携を結びました。

United States of America Shitoka, Alaska

Shitoka is a city located in the southeastern part of Alaska. Major industry is fishery and processed and marine products such as salmon and flatfish, and lumbering and pulp industries are thriving. There has been an interchange through northern sea fishery from long time ago with the Nemuro city and has bonded as a sister city on December 19th of 1975.

Америка: г.Ситка штат Аляска

Город Ситка расположен в южно-восточном месте штата Аляска. Главные промышленности — это рыболовство и рыбообработка, развиты лесозаготовка и индустрия целлюлозы на основе богатых ресурсов лесоматериалов. Уже давно происходит обмен с г.Ситка через рыболовство в северо-Тихом океане. Сотрудничество городов-побратимых мы заключили 19.12.1975 г.



ロシア サハリン州セベロクリリスク市

セベロクリリスク市は、ロシア連邦サハリン州クリール列島の北東部に位置し、ロシア極東地域でも有数の漁業基地を有し、北千島地区の拠点都市としてパラムシル島に行政府が置かれています。

根室市とは、シトカ市と同様に漁業を通じて交流があり、平成6年1月27日に姉妹都市の提携を結びました。

Russia Seberokuririsuku, Saharin

Seberokuririsuku city is located in the Northeastern part of the island of Kuriru of the Saharin and has one of the many stations of fishery of the eastern area of Russia and there is a government on the Paramushir Island as a starting point of the north Kuril Island area. It has an interchange of fishery as well as Shitoka city and bonded as a sister city on January 27th of 1994.

Россия: г.Северо-Курильск Сахалинская область

Город Северо-Курильск расположен в северо-восточном месте Курильских островов. У него имеется одна из самых больших баз рыболовства в дальневосточном районе. Он является опорой на северных Курилах, администрация находится на о. Парамушир. Сотрудничество городов-побратимых мы заключили 27.01.1994 г.



スポーツ/卓球
Sport/table tennis
Спорт: настольный теннис.



木/千島桜
Plant/ cherry blossom of the krill island
(Prunus nipponica var. kurilensis)
Дерево: курильская вишня.



花/ユキワリコザクラ
Flower/Yukiwari Primrose
Цветок: первоцвет клинолистный.



鳥/白鳥
Bird/Swan
Птица: лебедь.

市章・市のシンボル Symbol for the town / Городская эмблема Городской символ